

# НАРОДНОЕ СЛОВО

Выходит с 1 января 1991 года



11 СЕНТЯБРЯ • СУББОТА

№ 179 (2218) • 1999 год  
В розницу — цена свободная

Газета Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинета Министров Республики Узбекистан

## КТО СТОИТ ЗА СОБЫТИЯМИ В БАТКЕНТЕ?

Поступающие из Кыргызстана сообщения показывают, что обстановка в Баткентском районе остается напряженной. Террористы избегают непосредственных столкновений и занимаются иными набегами, минированием дорог, берут в заложники простых граждан. Воины Кыргызстана преодолели замешательство первых дней и приступили к укреплению границ. В настоящее время на пути отступления боевиков в Таджикистан поставлены правительственные войска. Перекрыты пути получения террористами продовольствия и оружия. Согласно последним сведениям, захвачены полностью штаб группы террористов, у которых находятся в заложниках четыре японских геолога и кыргызский генерал А.Шамиев, расположен на метеостанции в районе Абрамова в Баткентском районе. Пока не предпринимаются оперативные военные действия, чтобы не подвергать опасности жизнь заложников. В ночных столкновениях у обеих сторон есть убитые и раненые.

В городе Ош действует объединенный штаб военных специалистов Кыргызстана, Узбекистана, России, Казахстана. Здесь разрабатывается план полной ликвидации банд религиозных экстремистов.

Правительство Кыргызстана при помощи аскалов, представителей общественности стремится вести переговоры с террористами об освобождении заложников. Однако пока не достигнуто никакого положительного результата. Как отмечают секретари Совета безопасности Республики Кыргызстан Б.Джонузоров, правительство Кыргызстана никогда не сядет за стол переговоров с террористами по принципиальным вопросам и не допустит использовать свою территорию как плацдарм для набегов на соседние государства.

Естественно, возникает вопрос: чего же хотят террористы? Неужели они думают, что 500 или 1.000 боевиков могут изменить конституционный строй государства этого региона?

За террористами стоят силы, которые не могут не видеть достижений республик Центральной Азии по строительству светского, демократического государ-

ства, которые стремятся разжечь здесь новую огаг вражды. Сбивают с толку молодых людей, которые растеряны от сложностей жизни, с неразвитым мышлением, не получивших образования. Они вдалбливают в их головы такие изжившие себя понятия, как "халифат", и пытаются превратить их в "манкуртов".

Разве не такие же манкурты те, кто сегодня в Кыргызстане поднят руку на соотечественников? Нужно быть слепцом, чтобы не видеть успехов, достигнутые за годы независимости народами Центральной Азии, которые освободились от полугорбачевского гнета, не осознавая изменений во всех областях жизни, в частности в экономике и социальной сфере, не почувствовать религиозные свободы, не видеть построенные за восемь лет мечети и религиозные учебные заведения. Нет, им, оказывается, нужен "халифат". Оказывается, будет все хорошо, если будут установлены порядки средневековой. И они не понимают, что это неверно и что они сами являются игрушкой в руках своих зарубежных покровителей. А между тем, когда они осознают это, может быть поздно.

В последнее время в сообщениях зарубежной печати даются некоторые сведения о тех, кто материально обеспечивает религиозных экстремистов. Как сообщает корреспондент информационного агентства ИТАР-ТАСС из Токио, в японской газете "Майнити" была напечатана статья о том, что террористы в Дагестане и Кыргызстане обеспечиваются проживающим ныне в Афганистане миллиардер Усамой бен Ладеном из Саудовской Аравии, который объявлен США террористом номер один. Как отмечается в газете, террористы прошли военную подготовку в специальных лагерях вблизи афганских городов Джалабад и Кандагар. Согласно другому источнику, бен Ладен отправил своего специального представителя Абу Джундула, известного по кличкам "Шайх Абдулхусейн" и "Шайх Абдулвалид", в регионы боевых действий для оказания практической помощи. Кроме этого, отмечается, что действия международных террористов в Ошской области координирует один из сподвижников бен Ладена — бывший гражданин Иордании Абу Сухайб Ал-Ансори.

Н. МУХАММАДИЕВ, УзА.

За террористами, возможно, стоят и другие силы. Средства массовой информации приводят также свидетельства о том, что их поддерживает Объединенная таджикская оппозиция. В таджикских районах Тавилдара, Гарм, Таджикибад, Обигари, Джиргатол есть штабы религиозных экстремистов. Они получают всестороннюю помощь от таджикской оппозиции. В частности, есть сведения о том, что террористов, раненых при столкновениях на территории Кыргызстана, забирают в Джиргатолский район Таджикистана.

Президент Кыргызстана Аскар Акаев в своем интервью по первому каналу российского телевидения отметил, что против захватчиков ведется беспощадная борьба, что хорошие результаты достигаются при сотрудничестве с соседними республиками, в особенности с Узбекистаном. В настоящее время на имя правительства Кыргызстана из различных стран приходят письма о единстве с ним, об оказании материальной помощи беженцам. Например, в послании министерства иностранных дел Турции и Индии говорится о том, что народы этих стран догадываются о терроризме и против этой опасности надо бороться сообща.

Согласно поручению руководства нашей страны, Вооруженные Силы Узбекистана приведены в боевую готовность. На узбекско-кыргызской границе со стороны наших войск ведется контроль за горными дорогами, где возможен переход террористов. Окруженные военными силами двух государств, боевики находятся в смутении, подобно мыши, попавшей в мышеловку.

Как отмечает Президент Ислам Каримов в своей книге "Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия стабильности и гарантии прогресса", религиозный экстремизм в наше время остается одной из серьезных опасностей для мира и стабильности. Важное условие для устранения этой беды, обеспечения спокойствия наших граждан — это усиление бдительности, охрана молодежи от враждебного влияния, укрепление среди граждан согласия, единства и сплоченности.

Н. МУХАММАДИЕВ, УзА.



ФРЕПОРТАЖ



Коллектив Государственного акционерного машино-тракторного парка Самаркандского района взял себе за правило сезонным сельхозработам. Сейчас в парке, в арсенале которого 148 пахотных и пропашных тракторов, 14 комбайнов "Нива", 5 "Кейсов", 6 уборочных комбайнов "Магnum" и 4 "Мораль", ведется ремонт техники.

Хорошо зарекомендовали себя на уборке колосовых комбайны "Кейс", — рассказывает директор предприятия, депутат областного Совета, заслуженный работник промышленности Узбекистана Сайидмурод Хошимов. — В нынешнюю страду 5 "Кейсов" собрали пшеницу с площади 3.100 гектаров, 14 комбайнов "Нива" — с 1.300 гектаров. Вот вам наглядная картина производительности этих машин.

Задача же коллектива парка — пополнять свой арсенал именно такими комбайнами и обеспечивать их бесперебойную работу.

## "КЕЙСЫ" ГОТОВЯТСЯ К СТРАДЕ



НА СНИМКАХ: идет вспашка поля; оператор трактора "Магnum" Камолиддин Ахмедов — мастер своего дела; у механика-водителя Худойра Бекмурзаева дело спорится; достойно оценен — медалью "Шукрат" — труд передового комбайнера, водителя "Кейса" Меликула Тогаева. Фото Т. НОРКУЛОВА (УзА).

## НА ПОВЕСТКЕ ДНЯ — БАНКРОТСТВО И САНАЦИЯ

В Кабинете Министров Республики Узбекистан состоялось очередное заседание правительственной Комиссии по вопросам банкротства и санации предприятий.

Вел заседание председатель Комиссии — заместитель Премьер-министра Республики Узбекистан Б.Хамидов.

На заседании рассмотрен ход выполнения постановления Кабинета Министров от 26 июля 1999 года "О дополнительных мерах по реализации законодательства о банкротстве предприятий" межведомственной рабочей группой Комитета индустриального развития и территориальными комиссиями по вопросам банкротства и санации Самаркандской и Сырдарьинской областей.

В ходе заседания были рассмотрены предложения Комитета индустриального развития и органов власти на местах по предоставлению санации предприятиям, имеющим шанс поправить положение, и ликвидации бесперспективных.

Было отмечено, что предприятия, претендующие на получение государственной финансовой помощи, должны обеспечить конкурентоспособность выпускаемой продукции и ее экспортно-ориентированность.

Рассматриваемые межведомственной отраслевой рабочей группой бизнес-планы и планы финансового оздоровления предприятий зачастую поверхностны, в целях получения финансовой помощи завышаются внутренние резервы предприятий, и, как следствие, часть предприятий, которым предусмотрена государственная финансовая поддержка, ухаживают свои экономические показатели. В связи с этим рабочим группам было поручено кри-

## ВНИМАНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОМУ РЫНКУ

В Кашкардыре состоялось совещание Комитета потребительского рынка Кабинета Министров республики. В совещании приняли участие руководители министерств, ведомств, компаний, объединений и концернов, входящих в этот Комитет, областные руководители этих отраслей, представители налоговых, финансовых организаций и средств массовой информации.

Заместитель Премьер-министра Республики Узбекистан М.Усманов в своем выступлении отметил, что за прошедший период в области проведения определенной работы по наполнению потребительского рынка. Особое внимание он обратил на устранение допущенных недостатков.

А. ТАЙПАТОВ, к.р.р. УзА.

## ПРОЙТИ ИСПЫТАНИЕ ДОСТОЙНО

Подходит к концу второе тысячелетие. Сейчас мы более осознанно воспринимаем те главные достижения, которые поменяли наше мировоззрение, изменили нас самих. Среди них в первую очередь независимость, демократизация жизни, обновления и реформы, авторитет нашей страны на международной арене, которые приобредают новые грани в свете предстоящих в стране выборов. В декабре нам предстоит выбрать новый парламент, а в январе — Президента. Как идет подготовка к этим выборам, что сделано и что предстоит сделать? На эти и другие вопросы Информационного агентства "Жахон" отвечает Председатель Центральной избирательной комиссии профессор Нажмиддин КОМИЛОВ.

— На стыке двух тысячелетий в жизни нашего государства и общества произошли важнейшие политические события. 5 декабря 1999 года — выборы в Олий Мажлис, а 9 января 2000 года — выборы Президента страны. Какая подготовка ведется к предстоящим выборам, и какова роль Центризбиркома в осуществляемой работе?

— Действительно, это большие политические события в жизни нашего народа и общества. Поэтому что именно выборы являются ярким отражением действующей демократии, важным фактором осуществления прав человека. Согласно нашей Конституции, каждый гражданин, достигший совершеннолетия, имеет право избирать и быть избранным. Это значит, что каждый гражданин сам или же через представителей свободно избирает представителей в управление государством.

В соответствии с Законом "О Центральной избирательной комиссии Республики Узбекистан" в августе 1998 года впервые в истории независимого Узбекистана Олий Мажлисом была образована Центральная избирательная комиссия в составе 21 члена.

Закрепление статуса и полномочий Центральной избирательной комиссии Республики Узбекистан в виде отдельного закона, безусловно, стало одной из демократических новаций законодательного избирательного обеспечения функционирования комиссии как независимого, непристрастного органа.

Согласно этому закону, Центральная избирательная комиссия образуется для организации и проведения выборов Президента Республики Узбекистан, депутатов Олий Мажлиса, а также референдумов Республики Узбекистан и осуществляет свою деятельность на постоянной основе. Основными принципами деятельности Центральной избирательной комиссии являются законность, коллегиальность, гласность, независимость и справедливость.

## ИСКРЕННИЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Его Превосходительству господину Исламу КАРИМОВУ, Президенту Республики Узбекистан  
Ваше Превосходительство, по случаю празднования Дня независимости Узбекистана с большим удовольствием передаю от имени народа Кувейта и от себя лично Вашему Превосходительству искренние пожелания доброго здоровья, счастья, а вашему дружественному народу непрерывного прогресса и благосостояния.

Джабер аль-Ахмед аль-Сабах, Эмир Государства Кувейт

Его Превосходительству господину Исламу КАРИМОВУ, Президенту Республики Узбекистан  
Ваше Превосходительство, по случаю национального праздника шлю Вам и всем гражданам Республики Узбекистан сердечные поздравления и наилучшие пожелания дальнейшего процветания и личного счастья.

Уверен, что отношения между нашими странами в дальнейшем будут развиваться еще более интенсивно, со взаимной пользой и в интересах мира во всем мире.

Пользуюсь случаем, чтобы выразить Вам мое особое почтение.

Киро ГЛИГОРОВ, Президент Республики Македония

Его Превосходительству господину Исламу КАРИМОВУ, Президенту Республики Узбекистан  
Ваше Превосходительство, от имени Совета Министров Боснии и Герцеговины и от себя лично имею честь поздравить Вас с Днем независимости Республики Узбекистан и пожелать счастья и процветания вашей стране.

Искренне надеюсь, что дружеские отношения, установившиеся между нашими странами, будут развиваться на благо мира во всем мире.

Прошу, Ваше Превосходительство, принять уверения в моем высоком уважении.

Анте ЕЛAVИЧ, Председатель Президиума Боснии и Герцеговины

## БЛАГОДАРНОСТЬ ПРАВИТЕЛЬСТВУ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И УЗБЕКСКОМУ НАРОДУ

17 августа текущего года в ранние утренние часы в северо-западной части Турции — в регионе побережья Мраморного моря произошло сильнейшее землетрясение, что стало причиной гибели большого числа людей и экономических потерь. Погибли тысячи людей, тысячи людей ранены, тысячи людей остались без крова и нуждаются в помощи.

Весь турецкий народ мобилизовался на немедленное устранение последствий этого страшного бедствия. Мы дтали свидетелями того, что наши усилия были поддержаны международной помощью, которая состояла из поисково-спасательных групп, пожарных и медицинских бригад, за что мы им благодарны.

Турецкий народ благодарит Республику Узбекистан за оказанную материальную и моральную помощь, последовательный след за бедствием. Ваш великодушный жест, который имеет глубокий гуманный

смысл, проявленный в тяжелые для нас дни, навсегда останется в нашей памяти.

Теперь главной задачей, требующей незамедлительного решения в связи с приближением зимы, является обеспечение условий для временного проживания тысяч людей, оставшихся без крова. Начат большой проект по восстановлению разрушенных и постройке новых сейсмостойких домов для пострадавших от землетрясения.

Мы решительно настроены в самый короткий срок завершить работы по восстановлению и строительству новых зданий в регионе бедствия для пострадавших от землетрясения.

Мы надеемся на продолжение вашей поддержки.

Искренне благодарим вас за оказанную солидарность.

Навегда останется в нашей памяти протынутая вами рука помощи в это тяжелое время.

ТУРЕЦКАЯ РЕСПУБЛИКА.

## НИКТО НЕ СМОЖЕТ НАРУШИТЬ СПОКОЙСТВИЕ НАШЕЙ СТРАНЫ

Сохский район Ферганской области непосредственно граничит с Баткентским и Кадамжайским районами Кыргызстана. Именно из самых ответственных населенных пунктов, где, вероятно, могут появиться преступные группы, которые вторглись на юг Кыргызстана. Однако знакомство с обстановкой в кыштакском районе показывает, что здесь нет паники. Причиной тревожных дней по первому же тревожному дню по поручению руководства нашей страны в приграничном районе были приняты все необходимые меры для сохранения мира и спокойствия среди населения.

По сообщению жителя Сохского района Баходира Обиджонова, связь между жителями Сохского и Баткентского районов была как никогда тесная и близкая. Между жителями налажена постоянная телефонная связь. Руководящие работниками периодически встречаются, обсуждают важные задачи. Баткентцы получают всю необходимую помощь из Соха. Правоохранительные органы также установили контакт между собой.

Укрепляются границы, но передвижение мирного населения не ограничивается. Баткентцы постоянно делают покупки на рынках Соха, продают свою продукцию.

Необходимо отметить, боевики с самого начала отказались от передвижения по Сохскому направлению. Потому что они знают, что наши войска, которые охраняют Сох, в силах их полностью уничтожить.

— Есть еще одна причина того, что международные террористы не пытаются прийти в наши края, — сказал жителя Сохского района Б.Обиджонов. — Потому что они знают, что в Сохе не найдутся наивные люди, которые поверят их словам и идеям. И, наконец, наш народ хорошо знает истинное лицо религиозных экстремистов.

В Сохе царят мир и спокойствие. Рынки, магазины, школы и производственные учреждения работают в обычном порядке.

— Сорок шесть лет проработав учителем, я вышел на пенсию, — сказал житель Соха Сойибжон Джурев. — Сейчас мне 74 года. Никак нельзя быть равнодушным к событиям, происходящим на территории Баткентского района соседнего государства. И, наконец, у нашего народа есть послышок: "Если спокоен твой сосед, спокоен и ты".

Мы верим, что в Баткентском районе в ближайшем дне так же наступит мир и спокойствие. Наш народ не впадет в панику от происходящих событий. Потому что мы верим в нашего Президента, в наше правительство.

Защитники нашей Родины на высоком уровне выполняют свой долг. Народ осуждает действия международных террористов, которые стремятся нарушить мир и спокойствие наших соседей.

Все стремления религиозных экстремистов, которые под маской религии пытаются сбить с толку невежественных людей, окажутся безрезультатными. Благодаря независимости открылись двери наших мечетей и медресе, наши граждане свободно выполняют свой мусульманский долг. Все видят и знают, что созданы широкие возможности для совершения священного паломничества — Хаджа. Преступные группы, которые преследуют подлые цели, подпадавшие влиянию чуждых сил, никогда не получат расправу за свои преступления.

— Нельзя за деньги купить честь, славу Родины, народа, нации, — присоединился к беседе житель Соха М. Сангинов. — Мы хорошо знаем истинные цели тех людей, которые пытаются показать себя защитниками религии и кто стоит за их спиной. Ислам осуждает войны и убийства.

Для того чтобы события, произошедшие в Баткентском районе, не повторились в нашей стране,

М. НАМОЗОВ, Р. КАМОЛОВ, корреспонденты УзА, Ферганская область.

## ЗАКОН

## Республики Узбекистан

## Об оценочной деятельности

**Статья 1. Цель настоящего Закона**

Настоящий Закон регулирует отношения, связанные с осуществлением оценочной деятельности.

**Статья 2. Законодательство об оценочной деятельности**

Законодательство об оценочной деятельности состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.

Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики Узбекистан об оценочной деятельности, то применяются правила международного договора.

**Статья 3. Понятие оценочной деятельности**

Под оценочной деятельностью понимается деятельность оценщика (юридического или физического лица), направленная на установление стоимости объекта оценки.

**Статья 4. Лицензирование оценочной деятельности**

Оценочная деятельность осуществляется на основании лицензии.

Порядок лицензирования оценочной деятельности устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Орган, выдавший лицензию на оценочную деятельность, осуществляет контроль за соблюдением оценщиками требований законодательства об оценочной деятельности.

**Статья 5. Объекты оценки**

К объектам оценки относятся: отдельные материальные объекты (вещи); совокупность вещей, составляющих имущество лица, в том числе имущество определенного вида (движимое или недвижимое);

право собственности и иные вещные права на имущество или отдельные вещи из состава имущества;

права требования, обязательства (долги); работы, услуги, информация;

объекты интеллектуальной собственности и иные объекты гражданских прав, в отношении которых законодательством установлено возможность их нахождения в гражданском обороте.

**Статья 6. Виды стоимости объекта оценки**

В зависимости от целей оценки в отношении объекта оценки устанавливается рыночная или отличная от рыночной стоимость.

Область применения и отличительные особенности видов стоимости объекта оценки определяются стандартами оценки. Оценка объекта оценки осуществляется в денежной форме.

**Статья 7. Рыночная стоимость объекта оценки**

Под рыночной стоимостью объекта оценки понимается наиболее вероятная цена, по которой данный объект оценки может быть отчужден на открытом рынке в условиях конкуренции, когда стороны сделки действуют в своих интересах разумно и без принуждения, располагая всей необходимой информацией, а на величине цены сделки не отражаются какие-либо чрезвычайные обстоятельства, включая обязанность для одной из сторон вступить в данную сделку.

В случае, если в нормативном акте, содержащем требования обязательного проведения оценки какого-либо объекта оценки (далее — договор) не определен конкретный вид стоимости, установлению подлежит рыночная стоимость

данного объекта. Указанное правило подлежит применению и в случае использования в нормативном акте не предусмотренных настоящим Законом или стандартами оценки терминов, определяющих вид стоимости объекта оценки.

**Статья 8. Отличная от рыночной стоимость объекта оценки**

Под отличной от рыночной стоимости объекта оценки понимается наиболее вероятная цена, по которой данный объект оценки оценен на условиях, отличных от предусмотренных статьей 7 настоящего Закона.

**Статья 9. Стандарты оценки**

Стандарты оценки представляют собой комплекс взаимосвязанных норм и правил, определяющих:

понятия и принципы оценки; термины и определения, применяемые в оценочной деятельности; требования к видам стоимости; требования к исходной информации; порядок проведения оценки; особенности применения методов оценки; требования к оформлению результатов оценки; иные требования. Разработка, утверждение, внесение дополнений и изменений в стандарты оценки производятся в порядке, определяемом Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

**Статья 10. Право на проведение оценки и использование ее результатов**

Право на проведение оценки является безусловным.

Оценка объектов оценки производится в порядке, предусмотренном настоящим Законом.

Результаты проведения оценки могут быть использованы лицами, на балансе которых находится объект оценки, для корректировки данных бухгалтерского учета и отчетности.

**Статья 11. Обязательность проведения оценки**

Проведение оценки является обязательным в случае вовлечения в сделку объектов оценки, принадлежащих полностью или частично государству, в том числе при:

определении стоимости объектов оценки в целях их разгосударствления, приватизации, передачи в доверительное управление либо сдачи в аренду;

использовании объектов оценки в качестве предмета залога;

продаже или ином отчуждении объектов оценки;

переуступке долговых обязательств, связанных с объектами оценки;

передаче объектов оценки в качестве вклада в уставные фонды юридических лиц.

Проведение оценки является обязательным также в случае возникновения спора о стоимости объекта оценки, в том числе при: национализации имущества; ипотечном кредитовании; разделе имущества супругов по требованию одной из сторон;

выкупе или ином предусмотренном законодательством изъятии имущества в собственность государства для государственных нужд; проведении контроля за правильностью уплаты налогов и других обязательных платежей. Действие настоящей статьи не распространяется на отношения, возникающие между государственными унитарными предприятиями, учреждениями и организациями при распоряжении имуществом, закрепленным

за ними на праве хозяйственного ведения или оперативного управления.

**Статья 12. Основания для проведения оценки**

Основанием для проведения оценки является договор между оценщиком и потребителем его услуг (заказчиком).

В случаях, предусмотренных законодательством, оценка объекта оценки, в том числе повторная, может быть проведена на основании определения суда.

**Статья 13. Обязательные требования к договору**

Договор между оценщиком и заказчиком заключается в письменной форме в соответствии с законодательством.

Договор должен содержать:

наименование объекта оценки; цель проведения оценки; вид определяемой стоимости объекта оценки; сумму денежного вознаграждения за проведение оценки.

В договоре в обязательном порядке включаются сведения о наличии у оценщика лицензии на осуществление оценочной деятельности с указанием порядкового номера и даты выдачи этой лицензии, органа, ее выдавшего, а также срока, на который данная лицензия выдана.

Размер денежного вознаграждения за проведение оценки определяется договором и не может зависеть от величины стоимости объекта оценки.

**Статья 14. Права оценщика**

Оценщик вправе: применять самостоятельно методы оценки;

требовать от заказчика при проведении обязательной оценки объекта оценки обеспечения доступа к документации, получая разъяснения и дополнительные сведения, необходимые для осуществления этой оценки;

запрашивать у третьих лиц информацию, необходимую для проведения оценки объекта оценки. В случае, если отказ в предоставлении указанной информации существенным образом влияет на достоверность оценки, оценщик указывает это в отчете об оценке (далее — отчет);

привлекать, при необходимости, на договорной основе к участию в проведении оценки иных оценщиков либо других специалистов;

отказаться от проведения оценки в случаях, если заказчик нарушил условия договора, не обеспечил предоставление необходимой информации об объекте оценки либо не обеспечил соответствующие условия работы.

Оценщик может иметь и иные права, предусмотренные законодательством.

**Статья 15. Обязанности оценщика**

Оценщик обязан: соблюдать при осуществлении оценочной деятельности требования законодательства и стандартов оценки;

сообщить заказчику о невозможности своего участия в проведении оценки вследствие возникших обстоятельств, препятствующих проведению объективной оценки;

обеспечить сохранность документов, получаемых в ходе проведения оценки;

предоставлять по требованию заказчика лицензию на осуществление оценочной деятельности;

не разглашать конфиденциальную информацию, полученную от заказчика в ходе проведения оценки, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;

хранить копию отчета в

течение трех лет.

Оценщик может нести и иные обязанности, предусмотренные законодательством.

**Статья 16. Независимость оценщика**

Не допускается вмешательство заказчика либо иных заинтересованных лиц в деятельность оценщика.

Проведение оценки не допускается в случае, если:

заказчик является собственником, учредителем (акционером), кредитором, страховщиком оценщика;

оценщик является заказчиком или учредителем (акционером) либо должностным лицом юридического лица — заказчика;

оценщик является собственником, учредителем (акционером), должностным лицом юридического лица или физическим лицом, которое имеет имущественный интерес в объекте оценки либо состоит с имеющими такой интерес лицами в близком родстве или свойстве;

оценщик имеет вне договора вещные или обязательственные права в отношении заказчика или объекта оценки.

**Статья 17. Общие требования к содержанию отчета**

В отчете должны быть указаны:

дата составления и порядковый (регистрационный) номер отчета;

основание для проведения оценки; адрес оценщика и сведения о выданной ему лицензии на осуществление оценочной деятельности;

точное описание объекта оценки, позволяющее однозначно идентифицировать его на дату оценки, а в отношении объекта оценки, принадлежащего юридическому лицу, реквизиты юридического лица;

стандарты оценки для определения соответствующего вида стоимости объекта оценки, обоснование их использования, перечень использованных при проведении оценки данных с указанием источников их получения, а также принятые при этом допущения;

последовательность определения стоимости объекта оценки и ее итоговая величина, а также ограничения и пределы применения полученного результата;

дата определения стоимости объекта оценки (дата оценки);

перечень документов, используемых оценщиком и устанавливающих количественные и качественные характеристики объекта оценки.

Отчет может содержать

и иные сведения, являющиеся существенными для полноты отражения примененного им метода расчета стоимости объекта оценки.

В случае, если при проведении оценки определяется отличная от рыночной стоимости, в отчете должны быть указаны критерии установления оценки и причины отступления от возможности определения рыночной стоимости объекта оценки.

Для проведения оценки отдельных видов объектов оценки законодательством могут быть предусмотрены специальные формы отчетов.

Отчет подписывается оценщиком, заверяется его печатью и передается заказчику.

Отчет не должен допускать неоднозначного толкования или вводить в заблуждение.

**Статья 18. Достоверность отчета**

Отчет, составленный в порядке, предусмотренном настоящим Законом, признается достоверным.

Стоимость объекта оценки, указанная в отчете, носит рекомендательный характер для целей совершения сделки с объектом оценки, если иное не установлено законодательством или решением суда.

**Статья 19. Ответственность оценщика**

Оценщик за невыполнение или ненадлежащее выполнение своих обязанностей, причинившее ущерб или вред правам или охраняемым законом интересам заказчика, а также за иные нарушения законодательства об оценочной деятельности несет ответственность в соответствии с законодательством.

**Статья 20. Страхование гражданской ответственности оценщиков**

Страхование гражданской ответственности оценщиков осуществляется в соответствии с законодательством.

**Статья 21. Профессиональные объединения оценщиков**

В целях защиты и представления своих интересов оценщики вправе объединяться в профессиональные общественные объединения и иные организации (ассоциации, союзы), действующие на некоммерческой основе.

**Статья 22. Разрешение споров**

Споры, возникающие при осуществлении оценочной деятельности, разрешаются в установленном порядке.

**Президент Республики Узбекистан И. КАРИМОВ**

г. Ташкент, 19 августа 1999 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ  
Олий Мажлиса  
Республики УзбекистанО введении  
в действие Закона  
Республики  
Узбекистан"Об оценочной  
деятельности"

Олий Мажлис Республики Узбекистан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Ввести в действие Закон Республики Узбекистан "Об оценочной деятельности" со дня опубликования.

2. Кабинету Министров Республики Узбекистан привести решения правительства в соответствие с Законом Республики Узбекистан "Об оценочной деятельности", обеспечить пересмотр и отмену министерствами и ведомствами их нормативных актов, противоречащих указанному Закону.

**Председатель Олий Мажлиса Республики Узбекистан Э. ХАЛИЛОВ**

г. Ташкент, 19 августа 1999 г.

ПРОЙТИ ИСПЫТАНИЕ  
ДОСТОЙНО

(Окончание.)

Начало на 1-й стр.

Если исходить из вышеизложенного, в одном избирательном округе могут претендовать за право выдвижения своей кандидатуры до 7 человек: пять — от политических партий, по одному — от представительного органа власти и инициативной группы избирателей. А сколько возникнет инициативных групп, покажет политическая активность граждан.

— На XV сессии нашего парламента были внесены изменения в законы о выборах в Олий Мажлис и о выборах Президента. Чем вызваны эти изменения и в чем их суть?

— Необходимость внесения изменений в избирательное законодательство диктует сама жизнь. Как и все в мире требует совершенствования, так и законы в этом смысле не исключение. Так, на последней сессии Олий Мажлиса были внесены некоторые изменения и дополнения к законам "О выборах Президента Республики Узбекистан", "О выборах в Олий Мажлис Республики Узбекистан", "О Центральной избирательной комиссии Республики Узбекистан".

Главная их суть — способствовать расширению возможностей и шансов политических партий и шансов политических партий для участия в выборах. Например, отменено существовавшее ранее требование о том, чтобы партия набрала минимум 5 процентов голосов избирателей. Это сделано для того, чтобы кандидат от этой партии победившей на выборах в своем округе, был зарегистрирован депутатом.

Согласно новому изменению в законах, кандидатам дается гарантированное и равное право в использовании СМИ. Согласно, подобное равенство должно обеспечить справедливость и честность.

Помимо этого, теперь четко отныне решений органов, выдвинувших кандидатов на выдвижение того или иного лица в Президент или депутаты, а также о лишении его статуса кандидата.

— Какие сроки определены на выдвижение и регистрацию кандидатур, претендующих на право стать депутатом Олий Мажлиса и быть избранным Президентом страны?

— Выдвижение кандидатов в депутаты Олий Мажлиса начинается на двадцать пятый день после назначения выборов и заканчивается за сорок пять дней до выборов.

Выдвижение кандидатов в депутаты Олий Мажлиса осуществляется высшими органами политических партий, на сессиях представительных органов власти и собраниях избирателей, создавших инициативные группы.

ЦИК прекращает прием документов для регистрации кандидатов за семь дней до окончания срока регистрации. А сама регистрация кандидатов заканчивается за тридцать пять дней до выборов.

Правовое регулирование организации и проведения выборов Президента Республики Узбекистан в основных чертах в процедурном порядке совпадает с регулированием выборов депутатов Олий Мажлиса.

— Учитывая, что предстоящие выборы вызывают большой интерес международной общественности, следует ожидать прибытия наблюдателей из ряда зарубежных стран, а также международных организаций и движений. Как в этом контексте Центризбирком планирует свою работу?

— За свою краткую историю функционирования ЦИК установил деловые дружеские отношения с рядом международных организаций.

Мы регулярно встречаемся с представителями Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Бюро этой организации по демократическим институтам и правам человека, Международным фондом избирательных систем, Международным институтом демократии и поддержке выборов, Фондом Конрада Аденауэра, посольств, аккредитованных в Узбекистане. Несомненно, наши выборы пройдут в духе объективности, гласности и демократии. Так, как это отражено в национальном законодательстве Узбекистана, соответствующим международным стандартам.

Вопросы приглашения иностранных наблюдателей мы решаем совместно с Министерством иностранных дел Республики Узбекистан.

— Другой, связанный с международным аспектом вопрос — как будет осуществляться аккредитация иностранных журналистов, желающих прибыть в республику для освещения избирательной кампании?

— Наши законы гласят, что подготовку и проведение выборов осуществляют избирательные комиссии открыто и гласно. А это значит, что мы рады сотрудничать с представителями средств массовой информации как с местными, так и иностранными. В настоящее время проработаны и решаются технические стороны вопроса аккредитации иностранных журналистов. В Центральной избирательной комиссии создан Пресс-центр, где журналисты могут получить исчерпывающую информацию по интересующим их вопросам. Местные и зарубежные журналисты, которые будут освещать ход выборов, должны пройти процедуру аккредитации при Пресс-центре ЦИК.

— Несомненно, что средства массовой информации призваны играть ключевую роль в объективном и взвешенном освещении избирательной кампании. Они же, как показывает опыт некоторых стран, могут играть весьма неприглядную роль. Поэтому интересно было услышать ваши пожелания в адрес журналистского корпуса.

— Действительно, во время такой большой политической кампании СМИ играют немаловажную роль. Порой от одного слова журналиста зависит многое, в частности, как электорат будет относиться к избирательным комиссиям, кандидатам. Поэтому хотелось бы, чтобы в деятельности журналистов над тенденциозностью преобладала объективность, непредвзятость и беспристрастность.

Чтобы помочь журналистскому корпусу в выполнении его задач, мы будем регулярно проводить пресс-конференции, краткие брифинги для СМИ. Все журналисты для получения интересующей их информации могут обращаться в Пресс-центр ЦИК по следующим телефонам: (8-998-71) 139-43-91, 144-01-05.

**Дж. ДЕХКАНОВ,**  
ИА "Жахон".

НЕЗАВИСИМОСТЬ —  
ИСТОЧНИК СИЛЫ И СОЗДАНИЙ

*В жизни каждого общества, каждого государства, каждой семьи наступают такие рубежи, когда необходимо оценить пройденный путь, наметить новые планы и перспективы подъема, реально расставить силы для дальнейшего продвижения вперед.*

*Без осознания значимости достижений, побед и успехов, без четкого сознания дальнейших задач, в авансе, без твердой веры в лучшее будущее наших детей и внуков нельзя постичь смысла, глубинной сути нашей НЕЗАВИСИМОСТИ.*

*ВОСЕМЬ ЛЕТ! Этот период не так велик для истории народа, обладающего богатейшим духовным наследием и самобытной культурой. Но для людей, считающих независимость Узбекистана частью своей жизни, этот срок не покажется малым. Значительными покажутся эти восемь лет, если оценить достижения молодого государства, которое выбрало свой путь и сделало первые шаги по направлению прогрессивного, светского развития.*

*Первые восемь лет независимости стали эпохой демократических реформ и преобразований во всех сферах жизни нашего общества.*

Узбекистан создал свою историю, которая является базой для экономического подъема страны. Строительство крупного автомобильного завода "УзДЭУ" в Асаке дало толчок для развития и других смежных отраслей экономики.

Сейчас набирают мощь отечественные нефтедобывающая, нефтеперерабатывающая, газовая, металлургическая, текстильная, химическая, золотодобывающая, сахарная промышленности. Ускоренными темпами развивается сельскохозяйственное машиностроение, легкая, электронная, мебельная, пищевая промышленность, а также гражданская авиация, авто- и железнодорожная сеть страны. Расширяется строительство (совместно с дружественными странами) трансконтинентальных магистралей.

Потребности роста новых отраслей промышленности, сельскохозяйственного производства, транспорта, торговли, повышения культуры народа, задачи укрепления геополитических позиций суверенного Узбекистана требовали дальнейшего развития науки и высшего и среднего образования. Поэтому своевременно была проведена кардинальная реорганизация структуры штаба Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

Нужно сказать, что за годы независимости республики резко изменился характер развития академической науки. Из науки описательной она преобразовалась в науку, ориентированную на сокращение импорта готовой продукции и расширение экспорта разработанных технологий и проектов. Из ученых, обслуживавших ранее только союзные проекты, наши научные школы превратились в органы и разработчиков научных проблем и государственных программ.

В эффективном и оперативном использовании в отраслях народного хозяйства результатов фундаментальных, прикладных и инновационных программ, научных открытий и изобретений неоценима роль и деятельность созданного по инициативе Президента республики (еще в первые годы независимости) Государственного комитета по науке и технике Республики Узбекистан.

В системе среднего и высшего образования успешно ведется подготовка специалистов по Национальной программе по подготовке кадров. Успешно работает Высшая аттестационная комиссия республики. Укрепляются деловые, взаимовыгодные контакты с ведущими государствами Европы, Азии, Америки, Африки и Австралии. По последнему слову градостроительной науки и восточной архитектуры строятся и преобразуются наши города.

Восстановлен и реставрирован ряд крупных памятников глубокой древности, вновь возрождаются духовные ценности народа.

Большим событием стало создание в текущем году в соответствии с указом Президента И. А. Каримова Исламского университета в г. Ташкенте. Можно с уверенностью сказать, что этот университет внесет свой вклад в мировую сокровищницу культуры и просвещения. У нас имеется достаточный потенциал, чтобы на должном уровне проводить исследования по изучению истоков и истинного учения ислама. Эти исследования, став достоянием всех мусульман, смогут отделить суррогат (религиозный экстремизм и фундаментализм), который не приносит ничего, кроме смуты в сознании людей.

Да, сегодня можно сказать, что достижения Узбекистана удивляют мир, но реальный мир разнолик. Есть те, кто радуется нашим успехам, но, к сожалению, есть и другие силы, которые совсем не рады им. Чем дальше наше госу-

дарство идет по пути прогрессивного демократического развития, тем больше они хотят помешать этому процессу, и об этом никогда не следует забывать. Мы всегда должны помнить народную мудрость: "Больше бросает камень в плодосоздающее дерево".

Долг каждого человека, каждого труженика быть всегда бдительным, быть на страже наших достижений, преумножать их. Ибо все это — плоды независимости, но не только. Это также плоды взвешенной, обдуманной внешней и внутренней политики, которой придерживается наше государство. Это результат кропотливого труда нашего народа, обладающего такими качествами, как трудолюбие, любовь к своей земле, готовность всегда протянуть руку другому в беде, дружелюбие, терпеливость, упорство.

Я думаю, что предстоящие 10 — 15 лет для Узбекистана будут решающими. Узбекистан продолжит путь прогрессивных преобразований во всех сферах жизни и займет достойное место среди развитых стран мира.

Структура общества за восемь лет резко изменилась. Появились предприниматели, фермеры и др. Задача вновь избравшихся народных представителей является обеспечение необходимой стабильности отношений и связей внутри общества, его целостности, единения на основе общенациональных потребностей и интересов.

Велика здесь роль интеллигенции. Являясь научным, культурным авангардом общества, она должна стать генератором новой национальной идеологии, постоянно обогащая ее ценными идеями, принимая непосредственное участие в подготовке глубоко профессиональных, идеологически грамотных специалистов, которым суждено работать в XXI столетии.

**М. МАВЛОНИЙ,**  
академик.

Под острым углом

Кто бы мог предвидеть, что в числе лиц, незаконно пользующихся предоставляемыми государством льготами, будут названы врачи и воспитатели детских садов, призванные сеять в подрастающем поколении семена разумного, доброго, вечного! Однако факты — упрямая вещь, и от них никуда не денешься.

# ФАЛЬШИВЫЕ... ЛЬГОТНИКИ

Наверное, преподаватель средней школы №19 Чустского района Наманганской области Т. Бозоров не раз рассказывал своим питомцам о сильной социальной политике, проводимой родным государством, иллюстрируя свои слова конкретными примерами о том, что в переходящий на рыночные рельсы стране надежной социальной защитой обеспечены 1,8 миллиона семей, что на эти цели из государственного бюджета только в первом полугодии нынешнего года выделено 19 миллиардов сумов, что государство не забывает про учителей и врачей, формирующих будущее поколение страны, предоставляя им определенные льготы. Много еще о чем мог говорить педагог. Однако в результате проведенных финансовыми органами проверок оказалось, что сам он переполнил вместе с женой, тоже учительницей школы №57 М. Абдурамановой, льгот за потребленные коммунальные услуги за прошлый и половину нынешнего года более чем на 4,5 тысячи сумов. Что послужило причиной одного — расщепления,

забычивости или элементарная нечестливость? А вот 17 учителей школ и воспитателей детских садов города Ургенча, значившихся в списках льготников по оплате услуг за использование воды, газа и электроэнергии, без вины виноватыми никак не назвались. Они успешно пользовались предоставленными льготами... фактически не проживая по указанным адресам. Можно было бы назвать фамилии этих людей, но лучше обратимся к цифрам. Незаконное использование бюджетных средств в данном случае составило 78,9 тысячи сумов.

Стремление к получению незаконных льгот по коммунальным услугам в учреждениях систем народного образования и здравоохранения — явление, как оказалось, не столь уж редкое. Об этом свидетельствуют проверки, осуществленные специалистами Управления по контролю за соблюдением бюджетной дисциплины ГлавКРУ при Министерстве финансов на местах. И это явление подпитывается безответственностью и халатностью должностных лиц бюджетных учреждений на местах, призванных стоять на страже интересов государственной казны.

К сожалению, это происходит не всегда. Иначе как могло случиться, что льготами, предназначенными государством для учителей и врачей, спокойно пользовались те, кто не имел на это никакого права? В качестве примера можно привести Сурхандарьинскую область, где наблюдается самая неблагоприятная ситуация. Здесь в шести бюджетных организациях пяти районов 226 лицам была незаконно предоставлена льгота по коммунальным услугам на 438,9 тысячи сумов. Кто же эти фальшивые льготники? Руководители учреждений, работники бухгалтерии и другие.

Подобные нарушения выявлены практически во всех регионах республики. В учреждениях народного образования и здравоохранения Куйбычского района столичной области 109 работников из числа лаборантов, библиотечек, секретарей-машинисток, заеховозов была предоставлена льгота по потреблению

предоставление по основному месту работы и при работе по совместительству. Здесь своеобразным лидером выступает Янгирский городской отдел народного образования Сырдарьинской области, который предоставил 14 учителям одновременно по основной и дополнительной службам льготы в сумме 75,4 тысячи сумов. В Багшильском районе Самаркандской области местный бюджет по этой причине пострадал на 72,5 тысячи сумов.

К увеличению количества получателей льгот по коммунальным услугам совет установленный лимитов и соответствующим сметным ассигновкам из бюджета приводит и дробление полных штатных единиц на 0,25, 0,5 и 0,75 ставки.

Государство вовсе не предполагает разбазаривания бюджетных денег. Это следует понять всем любителям проплатиться за государственный счет.

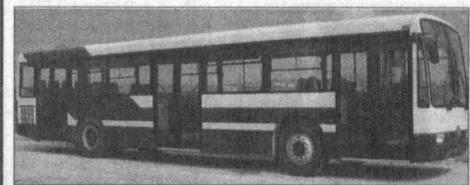
Вот и в данном случае отменены незаконно назначенные льготы, приняты соответствующие меры по прекращению трудовых договоров с лицами, работающими на неполных ставках. Материалы по фактам нарушения бюджетной дисциплины относятся к разряду административных правонарушений и будут рассмотрены территориальными комиссиями ГлавКРУ для принятия соответствующих мер к расточителям.

Пресс-служба Министерства финансов Республики Узбекистан.

# У "МЕРСЕДЕСА" САМЫЙ ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО

В столичном отеле "Интерконтиненталь" состоялась презентация трех автобусов "Мерседес-Бенц Турция", которые в течение полугодия будут проходить тестовые испытания на внутригородских маршрутах нашей страны.

Наверняка ни один автолюбитель не останется равнодушным при одном только упоминании таких марок, как "Мерседес-Бенц", "Крайслер", "Додж", "Линд", "Джили". И каждый из них прекрасно осведомлен, что выпускаются эти легковые автомобили одним из ведущих и крупнейших в мире концернов "Даймлер-Бенц", переименованного в прошлом году в "Даймлер-Крайслер". Но, быть может, не всем известно, что представительство концерна достаточно успешно работает в Ташкенте с июля 1996 года.



За эти годы представительством, являющимся частью департамента внешних связей и политики при председателе правления концерна "Даймлер-Крайслер", реализовано в нашей стране несколько успешных совместных проектов. Сегодня ассоциация "Ташкорпостранс" эксплуатирует около 300 надежных и комфортабельных городских автобусов "Мерседес-Бенц" типа 0405, произведенных в Германии. Через подразделение концерна — "Даймлер-Крайслер Аэроспейс" — ГАО "ТАПОИЧ" участвует в качестве субподрядчика в системе "Эрбас Индустри" по изготовлению испытательных деталей для европейских авиационных, а на линиях НАК "Узбекистон хаво йуллари" летают три авиолета А-310. В столичном аэропорту эти самолеты, а также "Боинги" встречают два

автобуса "Мерседес-Бенц", один из которых, кстати, подарен концерном.

— Но не только хорошие деловые отношения связывают концерн с Узбекистаном, — сказал глава представительства Ульрих Фишер, — мы стремимся активно участвовать в социальной, культурной жизни страны. Именно поэтому мы являемся спонсором Национального олимпийского комитета Узбекистана, поддерживаем развитие спорта в республике, помогаем проводить концерты.

Что же касается нынешней презентации трех автобусов марки 0345, произведенных на нашем дочернем предприятии в Турции, то должен сказать, что они смонтированы согласно спецификации дорог и условий эксплуатации в Узбекистане. Но тем не менее, если и потребителя после полугодовых тестовых испытаний появятся дополнительные требования, мы обязательно их удовлетворим. Добавлю: где бы ни производилась наша продукция, она всегда отвечает одному стандарту качества — качества "Мерседес-Бенц".

Т. ОРЛОВА, наш корр.

Подтверждая истину, что без развития экономики нет развития общества, ведущий экономический обозреватель влиятельной газеты "Таймс оф Индия" Махендра Вед в своем выступлении попытался дать объяснение, почему на рынке Узбекистана "оселись" по-настоящему крупные и солидные международные компании, среди которых и фирмы из Индии.

"Впечатляет, — рассуждает автор, — что именно узбекско-индийское СП "Корфармановат" построило ультрасовременную фабрику в Ташкенте и вложило в экономику Узбекистана 3,5 миллиона долларов США. Все это было бы невозможно, если бы Узбекистан не отличался предкажущимся экономическим реформ и уверенностью народа в завтрашнем дне".

Усилия руководства республики, прежде всего Президента Узбекистана Ислама Каримова, по сохранению мира и стабильности в Центральноазиатском регионе и урегулированию ситуации в Афганистане. Немаловажно, что состоявшаяся в июле этого года в Ташкенте встреча контактной группы по Афганистану "6+2" вы-

# И ДЕЛА ПОШЛИ НА ЛАД

До сравнительно недавнего времени дела на бывшем Ташкентском заводе синтетических моющих средств шли если не через лень-колючку, то уж во всяком случае ни шатко ни валко. Приходя на работу, люди отбывали здесь положенные часы, выполняя свои рабочие служебные обязанности, как принято говорить в таких случаях, без особого энтузиазма.

— Положение изменилось в корне, когда с начала нынешнего года

коллектив предприятия решил его акционировать, — говорит председатель правления открытого акционерного общества "Машийким" Яндир Бабаханов. — Подвернулся на практике народная мудрость, согласно которой под лежачий камень вода не течет. И слова о деловитости, предприимчивости, здоровой конкуренции тут не пустой звук. Ведь у людей появилась вкус к работе, личная, конкретная заинтересованность. А отсюда — и отношение к труду.

В подтверждение сказанного экономист ОАО "Машийким" Валерия Ивановна Занкова приводит убедительные цифры. Среднемесячная зарплата здесь составляет 21 885 сумов. За семь месяцев текущего года выведено продукции на 137 585 000 сумов, товаров народного потребления — на 237 755 000 сумов. За последние семь месяцев произведено 903 тонны стирального порошка "Лотос-4", "Тузал", "Best", "Чайлд". Они — импортзамеща-

# УЗБЕКИСТАН ГЛАЗАМИ ИНДИЙСКИХ ЖУРНАЛИСТОВ

За исключением Узбекистана и Чехии, где изначально были правильно распределены собственные силы и ресурсы, а также в результате проводимой этими странами социальной политики, дела обстоят гораздо перспективнее.

Одним из главных преимуществ в развитии нашей страны, считает корреспондент газеты "Трибун" А. Н. Вадехра, является наличие полезных ископаемых, которыми богата земля узбекская. Будучи в составе бывшего СССР,

в своей книге "Узбекистан на пороге XXI века: угрозы безопасности, условия стабильности и гарантии прогресса".

Наряду с этим повышенный интерес у индийских журналистов и политологов вызывает процесс возрождения национального, духовного и исторического наследия нашего народа, его обычаев и традиций, что является, по их мнению, "краевольным камнем в построении нового, демократического общества".

Подтверждением этих слов служит точка зрения корреспондента газеты "Хинду" (Шринагар), считающего, что "правительство Узбекистана осуществляет сегодня достойную самую высокую похвалу работу по возрождению великих ценностей исламской культуры в стране, приданию нового облика историческим местам Узбекистана".

Знакомясь с публикациями в индийских СМИ — только за июль — август их было посвящено Узбекистану более пятидесяти, — можно отметить, что успехи, а также проблемы, с которыми сталкивается наша республика, вызывают повышенный интерес индийской общественности, которая с большим вниманием и симпатией следит за преобразованиями в нашей стране, выступает за поступательное развитие традиционно дружественных отношений между двумя странами.

А. АКБАРОВ, ИА "Жахон".

# Наше наследие

## АКАДЕМИК БУЛАТОВ:

# "У МЕНЯ ЕСТЬ МЕЧТА И ЦЕЛЬ..."



Это слова известного ташкентского ученого, почетного академика двух международных академий, доктора архитектуры Мидхата Сагадатовича Булатова.

заветная мечта воплощена в макетах, расчетах. Ведь впереди XXI век, и молодым решать этот вопрос, находить средства для реализации проекта. Надеюсь, это им будет по плечу.

— Что еще увлекает вас? — На днях завершу статью о проблемах генезиса градостроительства на территории Узбекистана.

Когда возникла в нашем регионе городская цивилизация? Этот вопрос волнует многих. Данные археологической науки были неоспоримы, если бы не один фактор — влияние на судьбу памятников градостроительства двух бурных, неоднократно менявшихся русло рек Амударьи и Сырдарьи. Вода смыла следы старинных городов, пример — Хорезмский оазис, стоявший некогда на землях степных речных берегах. Но что-то должно остаться, одна малая крупица, пролежит ответ, даст точный, желанный ответ.

— В ваши годы человек остро, отчётливо помнит детство, молодость. У вас тоже воспоминания и сны о былом? — О, четко вспоминаю, как мальчишкой в селе Хужа Баргар Бухарской волости близ Тобольска (существовала в те годы такая волость в Сибири) мой старший братя носили меня в жестяном ведре, смешав селен. Так мы "помогали" взрослым бороться с засухой, спасали огороды. Любил я с юности стихи тюркоязычных поэтов, до сих пор знаю наизусть многие из поэтической классики Востока, третью строку Омара Хайяма. Его чудесные рубаи о человеке — вечно творения. Хотя он же изрек:

**Друг, из кувшина полно того Черпни вина, мы будем пить его, Пока гончар не сделает кувшину Из праха моего и твоего.**

Впрочем, знаток старинных кувшинов и черепков — Вера Андреевна. Попросите ее рассказать о наиболее примечательном эпизоде археологических экспедиций.

И Вера Андреевна охотно вспоминает:

— Это было в Буаре, в середине сороковых годов. У входа в медресе Улугбека местный житель мимолетом заметил: "Во время войны, холодной зимой резную дверь пустили на дрова, сожгли". А ведь ведь была филанка с надписью арабской вязью и колотушка — халля, тоже с надписями.

Ни с чем не сравнимую радость испытала, когда потеря обнаружилась в одном из темных углов здания. В итоге сохранено историческое письменное свидетельство эпохи Тимуридов. Надпись зафиксировала, арабист Салье сделал перевод. И теперь мы знаем, что написано у входа в медресе: "Стремление к знаниям — священная обязанность каждого мусульманина и мусульманки". Читая, чти.

В саду Булатовых растут два кизилевых дерева, редкие для

наших мест. В августе кизил созревает, и Мидхат-ака с Верой Андреевной уговаривают гостей нарвать спелых, алыч, с приятной кислинкой плодов: "Варенье получится отличное. Хорошо из него делать и кизилевый сок, освежающий, бодрящий. Ну как?"

Жизнелюбов, творческой активности этих замечательных, скромных, далеких от назойливо-менторства людей много позавидовать, восхищаться. Конечно, они ценят и малую толику внимания к ним, уважение к их труду и вдохновению, к их почтенному возрасту.

— Недавно в гостях у нас были активисты Татарского культурного центра. Хорошо побеседовали, — замечает Мидхат Сагадатович. — Позвали председателя Союза архитекторов Азамат Токтаев. Обещал захватить. Обсудим вопрос создания у меня в мастерской школы для молодых зодчих, всех, кто интересуется историей, культурой Востока и Запада. Материала, достояние из рукописей, книг, архитектурных макетов, хватит не только для обширной выставки — для целого музея.

Ныне большая радость — получить весточку от зарубежных коллег из Канады, Америки, Франции, Болгарии, их интересует то, что я делаю.

Мидхат-ака предлагает начать публикацию в газете глав из его работы "Тюркизмы в этнополитологии Евразии".

Кто не знает названия этих рек: Тигр, Евфрат? Булатов дает им такое смелое толкование: первый гидроним происходит от тюркского слова "ток", "токир" — лить воду, разливаться (главная особенность реки Тигр), порожистый Евфрат с системой запруд (дамб — гидроним от слова "впруд" — захватывать, запруживать), живущего в тюркской лексике и поныне: Людские массы, говорившие на древнетюркском языке, убежденный ученый, издревле жили и перемещались по обширнейшим территориям. И от Сибири до Месопотамии. — Приводит сотни подтверждений этому тезису, собирая кипрички увещивших древних слов, строя свой необычный толковый словарь.

Мидхат-ака замечает:

— Не один Олжас Сулейманов занимается изысканиями в этом направлении. Кстати, очень ценно его талант, зоркость, позитивность мысли. Путешествие в историю родной речи, желание достичь истоков — это огромное поле, впечатлительной работы для молодых ученых. И, может быть, мой творческий метод им в чем-то поможет. Скажу от души: я очень люблю встречаться и беседовать с молодежью. И, общаясь с ними, сам, как видите, молодею душой. А душа, она должна расти вверх. Тут нет означенного предела. Ведь она бессмертна, как мысль, как память человека.

Беседовал Раим ФАХРАДИ.

НА СНИМКЕ: М.С. Булатов в кругу друзей.

# В РОССИИ ЧИТАЮТ О НАС С ИНТЕРЕСОМ

Издающаяся в Москве стотысячным тиражом "Федеральная газета" свой августовский номер целиком посвятила восьмой годовщине независимости Республики Узбекистан.

На двадцати четырех страницах ярко иллюстрированного издания дана разнообразная информация о нашей стране, рассказывающая о пройденном Узбекистаном пути после обретения им независимости в 1991 году. В частности, о коренных социально-экономических преобразованиях и связанной с этим "узбекской" модели перехода к рыночной экономике, строительству демократического гражданского общества, о мирном и созидательном труде узбекского народа во имя великого будущего.

В редакционной статье главный редактор Зульфия Боноева пишет: "Сегодня на страницах "Федеральной газеты" мы представляем вам Республику Узбекистан — одну из первых в СНГ с успехом преодолевшую трудности, уверенно следующую по пути обновления и реформ. В одном номере газеты отразить все полноту и глубину картины жизни республики невозможно. Но этот выпуск может стать еще одним свидетельством искренней дружбы между нашими странами".

Открывается выпуск статьей "Устремленный в XXI век", написанной на основе доклада Президента Ислама Каримова на XIV сессии Олий Мажлиса Республики Узбекистан, в котором была дана объективная оценка результатов и достижений реформирования экономики и преобразова-

ликовано интервью министра по делам культуры Ру Х.Джурбаева, посвященное Международному музыкальному фестивалю "Шарк тароналари".

В статье "УдЗУавто" завоевывает рынок" приводится интересный факт о том, что в России узбекские автомобили лидируют по объемам продаж среди импортных марок. Об этом говорит такой факт: в 1997 году россиянами было приобретено 14 тысяч легковых автомобилей, сделанных в Узбекистане.

В разделе "Выставки" помещена информация об открывающемся в Ташкенте 11 сентября с.г. первой Международной полиграфической выставке в регионе Средней Азии и Казахстана "O'ZBEKPRINT", на которой будет представлено новейшее оборудование и технологии для полиграфии.

Остается добавить, что весь тираж "Федеральной газеты" будет распространен во всех регионах Российской Федерации на борту самолетов авиакомпании "Аэрофлот" и "Узбекистон хаво йуллари".

Думаем, что этот специальный выпуск, посвященный Республике Узбекистан, будет еще одним шагом в деле укрепления и развития взаимовыгодного и равноправного сотрудничества между Россией и Узбекистаном.

Д. ДЕКХАНОВ, ИА "Жахон".

# ДЕЛИ

В кишлаке Хартум, что в Андижанском районе, все большей известностью пользуется частная поликлиника доктора Расулжана Эгамбердиева. Она разместилась в пустовавшем ранее здании, которое было предпринято отремонтировать.

Опыт Р.Эгамбердиеву, врачу с десятилетним стажем, не занимать. После окончания Андижанского медицинского института он дважды проходил курсы повышения квалификации — в Одессе и в кардиологическом центре в Ташкенте, работал в лечебных учреждениях Ферганской долины. А недавно дополнительно изучил методы лечения больных ислетерией.

— Моя цель — помочь заболевшим землякам всеми доступными способами, — говорит Р.Эгамбердиев. — В нашей поликлинике применяются методы как традиционной, так и восточной медицины. Прием работает мы круглосуточно.

К. НИЗАМОВ, корр. Уз.А.

ПРАЗДНИК ДЛЯ ВСЕХ

В понедельник, в 17.00 на Центральном корте СОК "Юнусабад" состоится церемония торжественного открытия VI мужского международного теннисного турнира "Кубок Президента"...



Господин Какшури, Кубок Президента в календаре теннисных соревнований следует сразу за Открытым чемпионатом США...



Господин Какшури, Кубок Президента в календаре теннисных соревнований следует сразу за Открытым чемпионатом США. Излишне спрашивать, следите ли вы за событиями на "Флашинг Медоу", с кортов которого многие теннисисты перебрали на новенький юнусабадский плексис...

навивался после травмы — отсюда хорошая мотивация бороться за победу. Грег атлетичен, в этом похож на Патрика Рафтера, у него быстрая подача.

Следующий соискатель — немец Николас Кифер. На данный момент он в очень хорошей форме, и у него огромное желание стать первым номером в Германии.

Словака Кароля Кучеру тоже надолго вывели из строя травмы. Кубок Президента для него — первый турнир после восстановления. Естественно, желания проявить себя у 25-летнего теннисиста будет хоть отбавляй.

Ничего сейчас не могу сказать о Седрике Пюлине. А вот другой знакомый ташкентцам француз Никола Эскиоде, долгое время не игравший из-за смерти отца, — пожалуй, еще один кандидат на титул в Ташкенте. В Нью-Йорке он достиг хороших результатов.

Кандидат на победу — и Марат Сафин. Считаю, в 2000 году он будет на уровне Кафельникова.

Не знаю, поверите ли вы мне, но у Марка Россе тоже хорошие шансы: он здорово чувствует себя в Ташкенте и любит побеждать в СНГ — дважды выигрывал Кубок Кремля, в этом году был лучшим в Санкт-Петербурге...

Я не случайно начал ответ на ваш вопрос с перечисления приезжающих в столицу Узбекистана теннисных звезд. Кубок Президента, как и Ташкент сам по себе, имеет очень хорошую репутацию. Большинство игроков с высоким рейтингом знают о Ташкенте, а все приезжающие сюда будут довольно хорошо проведены здесь временем.

Да, приезды этих игроков отражают невообразимый прогресс, которого Кубок Президента добился за свою короткую историю. Я не знаю другой такой страны в Азии, где государственные лидеры уделяют столько внимания становлению и развитию тенниса. Зато знаю, что есть страны, которые даже ревнуют к такому вниманию.

Но дело не только в лидере. Если бы людям это не нравилось, никто не смог бы поднять планку турнира на такую высоту. Это начивается с самых Узбекистанцев. Они очень дружелюбны, им нравится принимать гостей — это проявляется повсюду, дружелюбием двух прелюдий.

Большие шансы и у Грега Руседски. Англичанин долго восста-

мир, жизнь идет нормально. — Вы скромно умалчиваете о роли вашей интернациональной команды в прогрессе Кубка Президента...

— Если вы войдете в комнату Ионы (Иона Яир — ответственная за связь с игроками и АТП — С. Д.), увидите плакат, на котором подстерегала тех, кто желал сломить веточки цветущих роз для возлюбленного?

— Их взору предстало созданье небесной красоты — прекрасная пэри, словно ангел, имевшая крылья. Дева играла на музыкальном инструменте, похожем на арфу. Перебирала тонкие струны, и необыкновенная мелодия навевала сказочный сон. Мало кому удавалось, увидев красавицу и услышав игру гарн, противостоять ее чарам. Усыпленные дивной мелодией

ного полководца накануне битвы с Чингизханом, а возле него — его маленкий сын и любящая супруга. — Эта работа, помимо реального содержания, несет символический смысл. Приглушенные тревожные тона, близость разлуки... Мангуберди полон решимости бороться за освобождение Родины: а это бескрайние степи и долины, это берега Амударьи и города вдоль нее. Это и дорогие, близкие люди. Это будущее страны в лице сына и тех поколений, которые будут рождаться и жить на свободной узбекской земле.

Недавно я завершил еще два портрета "Хожар хола" ("Тетушка Хожар") — дань уважения нашим бабушкам и матерям, в судьбах которых было столько трудных испытаний. Мне хотелось показать через этот образ их человечность, богатство внутреннего мира. Другой портрет — самаркандского просветителя Абу Саида Мирзо — выполнен по заказу

— У Сассона Какшури не бывает турниров без сюрпризов. Какие ожидают зрителей на этот раз?

— Будет проводиться бесплатная лотерея среди обладателей входных билетов. Главный приз будет выставлен на Центральном корте — автомобиль "Нексия". Будет еженедельная развлекательная программа. А в ближайших выходные вход на квалификационные соревнования будет и вовсе бесплатным. Так мы реализуем пожелание Президента Ислама Каримова — привлечь не только элитарную публику, но сделать так, чтобы каждый мог принять участие в этом празднике. Я не знаю другой страны, где можно бесплатно посетить теннисное соревнование столь высокого уровня. Да и в остальные дни — со вторника по субботу — плата будет скорее символическая, чем реальная — 200 сумов. На "Флашинг Медоу", к примеру, за возможность посмотреть на звезд такой величины публика платит по 200 долларов.

Итак, VI Кубок Президента вышел на старт. Финиш — 18 сентября.

С. ДАНИЛОВ, наш корр.

НА СНИМКАХ: в игре Евгений Кафельников; Сассон Какшури — слово к участникам и зрителям. Фото Д. МИХАЙЛОВА и Р. ГАЛИЕВА.

В мастерской художника ЛЕГЕНДА О ХОРЕЗМСКОЙ СИРЕНЕ

Мы знаем из гомеровской "Одиссеи" об острове сирен, чарующие песни которых привлекало волшебной силой мореплавателей, сбивало с пути, обрекало на гибель. Мифы и легенды, рожденные поэтической фантазией, живут в памяти многих народов. Нередко их сюжеты перекликаются и можно предположить, имеют общие глубинные истоки. О сказочной прекраснице рассказывает одна старинная хорезмская легенда, о ней поведал мне в своей мастерской известный художник-живописец Рустам ХУДАЙБЕРГАНОВ.



— Эта услышанная еще в юные годы история стала основой моей новой работы, — начал рассказ мастер кисти, — С давних времен Хорезмский оазис, особенно сады просвещенных правителей, ученых, поэтов, украшали цветники, где расцвели дикие красные розы. И жило такое поверье: нельзя глубокой ночью заходить в сад цветущих роз.

— Какая опасность здесь подстерегала тех, кто желал сломить веточки цветущих роз для возлюбленного?

— Их взору предстало созданье небесной красоты — прекрасная пэри, словно ангел, имевшая крылья. Дева играла на музыкальном инструменте, похожем на арфу. Перебирала тонкие струны, и необыкновенная мелодия навевала сказочный сон. Мало кому удавалось, увидев красавицу и услышав игру гарн, противостоять ее чарам. Усыпленные дивной мелодией



больше не просыпались... — Сколько мистики, сколько поэзии в этой легенде о хорезмской сирене, не правда ли?

— Но сказание это о большем — о волшебстве женской красоты, о волшебной силе искусства. Не случайно древняя земля Хорезма, ее таланты подарили миру множество образов восточной классической музыки, проникновенных мелодий, песен, макамов.

— На мой взгляд, ваша картина сумела передать таинственность, необычайную лиричность сюжета, музыкальность. — Я испытываю чувство удовлетворения от того, что сумел завершить работу над этим произведением как раз в дни Второго Международного музыкального фестиваля "Шарк тароналари", который проходил в Самарканде, в год женшин.

— Вижу, что "звезды узбекского искусства" занимают значительное место в вашем творчестве последних лет.

— Да. Это портреты журналистки, архитектора. В студии завершения портретный образ популярной певицы.

— Но уже хорошо узнаваемый. — Я стремился к созданию обобщенного образа молодой узбекской женщины — продолжательницы лучших традиций народа, занимающей все более значимое место в обществе. Ее нежность и обаяние, верность и душевная щедрость, доброта и мудрость, умение беречь тепло семейного очага, мир и достаток в доме воспеваются поэтами и художниками во все века.

— В новой сюжетной картине, посвященной народному герою, свободолюбивому Джалолиддину Мангуберди, представленной на выставке-конкурсе "Энг улуг, анг азиз", вы изобразили безбаш-

ну ожидается увеличение облачности, местами пройдут кратковременные дожди, грозы. Во второй половине предполагается преобладание погоды без осадков. Ветер юго-восточного направления будет меняться на юго-западный, 7 — 12 метров в секунду. При грозе местами возможно усиление до 15 — 20.

Температура воздуха в большинстве областей ночью будет в пределах 15 — 20, днем — 29 — 34 градуса тепла. При дожде дневная температура воздуха может понизиться до 22 — 27 тепла.

По Кашкадарьинской и Сурхандарьинской областям ночью — 16 — 21, днем — 32 — 37 тепла; по Каракалпастану, Хорезмской, Бухарской и Навоийской областям ночью — 14 — 19, днем — 26 — 31, при дожде — 19 — 24 градуса тепла.

"ЛЮБИМЫЕ ИГРУШКИ"

— под таким названием на днях в столице прошла выставка детских игрушек. На ней было представлено 199 самых лучших игрушек, выполненных в детских дошкольных учреждениях всех районных отделов народного образования города. Тщательный отбор прошли произведения, представленные на выставке. В смотрах-конкурсах, проведенных на местах, в умении и мастерстве по изготовлению игрушек соревновались лучшие воспитатели детских дошкольных учреждений города.



Выставка воплотила в себе все лучшее, что принесла независимость в наш край. Особое внимание на смотрах-конкурсах в районах было уделено созданию детских игрушек, развивающих у детей логическое мышление, формирование у них таких понятий, как национальные ценности, патриотизм, любовь к истории своего народа, великим предкам, государственным деятелям, национальным героям.

Представленные на выставке игрушки отличались своей нетрадиционностью, оригинальностью исполнения, новизной, многофункциональными возможностями. Несомненно, они будут способствовать повышению уровня воспитания детей, их физическому, умственному, нравственному и эстетическому росту.

Призовые места были удостоены следующие работы: "Архалак" (дерево), Шайхантахурский район, композиция "Театр" (глина), Мирзо-Улугбекский район, Чиполино (папье-маше), Юнусабадский район, композиция "Буюк Ипак йули" (мягкая игрушка), Хамзинский район.

Х. ИМАГУЛОВА, Уза/.

НА СНИМКЕ: на выставке детских игрушек. Фото Д. ЮСУПОВА /Уза/.

ПОГОДА НОВОГО ДНЯ

11 сентября по Узбекистану ожидается небольшая, местами переменная облачность, без осадков, лишь по Каракалпастану и Хорезмской области в отдельных районах кратковременные дожди, грозы. Ветер западный, 7 — 12 метров в секунду. Дневная температура воздуха: по Каракалпастану и Хорезмской области — 25 — 30 градусов тепла;

по Бухарской и Навоийской областям — 28 — 33 тепла; по Кашкадарьинской и Сурхандарьинской областям — 31 — 36 тепла;

по областям Ферганской долины — 27 — 32 тепла; по Ташкентской, Сырдарьинской, Джизакской и Самаркандской областям — 28 — 33 тепла;

по горным районам Узбекистана — 20 — 25 тепла.

В столице республики небольшая облачность, без осадков. Ветер восточный, 3 — 8 метров в секунду. Температура воздуха 31 — 33 градуса тепла.

Атмосферное давление будет падать. Относительная влажность воздуха существенно не изменится.

В первой половине периода (с 12 по 15 сентября) по Узбекиста-

КОГДА ТРУД ПО ДУШЕ

Одеяла, которые шьет Света-бегим Арапаева, охотно раскупают не только жители города Зарафшана, но и всей республики.

Света-бегим хорошо помнит, как толкала в печь ее старая буви-бабушка, а потом ее заменила мать. Обе они ворчали о том, что в Ташкенте женщины одна забота — кормить семейство.



НА СНИМКЕ: С. Арапаева — швея фирмы "Далол", что в городе Зарафшане. Фото В. ДЕНИНА.

Это прежде всего одеяла из верблюжьей шерсти, подушки-"думки" с декоративной наволочкой из обработкой, спальные мешки, постельное белье и многие другие виды продукции из натуральных волокон и тканей. Шьют здесь много, модно и качественно.

Вместе с Арапаевой трудятся еще десять швей, а руководит фирмой тоже женщина — Зинаида Степановна Дементьева. "Далол" неоднократно занимал призовые места на ярмарках и выставках различного ранга — от городских до республиканских. В "Далол" едут заказчики с договорами — хотят сотрудничать и покупать. А еще в целях предприятия постоянно обновляется оборудование и технология обработ-

ки и пошива. Все это стало возможным благодаря замыслу Дементьевой — изготавливать товар на основе местного сырья, который намного дешевле.

Вместе с Арапаевой трудятся еще десять швей, а руководит фирмой тоже женщина — Зинаида Степановна Дементьева. "Далол" неоднократно занимал призовые места на ярмарках и выставках различного ранга — от городских до республиканских. В "Далол" едут заказчики с договорами — хотят сотрудничать и покупать. А еще в целях предприятия постоянно обновляется оборудование и технология обработ-

К. БЕЛУГИНА.

Открыт сезон охоты С ПОЛЕМ!



Вопросы охраны природы, разумного, экономного использования ее ресурсов сейчас, в эпоху научно-технической революции, приобретают особую значимость и остроту. Рассчитывать на стихийное увеличение количества животных, которые представляют спортивно-охотничий интерес, в наше время уже не приходится. Для этого нужна забота человека, строгое соблюдение Закона об охране природы.

Как осуществляется охрана и рациональное использование природных богатств в республике, каковы сроки охоты? На эти и другие вопросы отвечает председатель президиума "Узбекотрыболовсоюза" Н. В. КАРАГАЕВ.

Перевелок, голубей и горлинок начали добывать с 21 августа, а с середины того же месяца — чирков, куликов и камышинок.

По многолетним наблюдениям отмечено, что основная масса прелетной водоплавающей дичи появляется в наших краях в октябре. Начало ее отстрела в более ранние сроки влечет к истреблению местной и гнездящейся у нас птицы, что отрицательно сказывается на количестве дичи в угодьях. Как и в прошлые годы, охота на уток всех видов, лысух, гусей, бакланов открывается со второй субботы сентября и продлится до 26 декабря.

Отстрел кабанов и горного козла по лицензиям, барсука и дикобразов (на общих основаниях) разрешен с 15 сентября. Добыча пушных зверей, служащих объектом заготовок, — лисиц, норок, каменной куницы по лицензиям, корсак, хорь, диких кошек, шакала разрешена с 15 октября по 1 февраля 2000 года. Добывающие пушнину обязаны иметь договор с заготовителем, шкуры всех пушных зверей подлежат обязательной сдаче.

В нынешнем сезоне, как и в прошлые, ноябрь охота с применением фан и прожекторов запрещена. Вторник, среда, четверг каждой недели объявлены днями

покая для пернатой дичи, в эти дни нельзя вести ее отстрел.

В связи с припиской основных угодий за объектами охотничьего назначения в них без путевки считается браконьерством. Регистрация охотничьего оружия в органах милиции обязательна. Злоупотребление, как правило, — не члены общества, многие из них теперь лишены возможности незаконно пользоваться ружьями.

В Узбекистане сейчас 43 охотничьи базы и остановочных пункта, они могут принять одновременно более пятисот человек. Ежегодно охотничье-рыболовные хозяйства страны посещают до 50 тысяч человек, а их пользование выделено полтора миллиона гектаров угодий.

Мы уделяем большое внимание воспитанию членов общества в духе бережного отношения к родной природе, — сказал в заключение Николай Васильевич. — Охрана фауны и рыбных запасов, их увеличение и рациональное использование были и остаются главной задачей "Узбекотрыболовсоюза".

С полем, дорогие охотники! М. МАХМУТОВ, наш общ. корр.

ЖУРНАЛ "ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ОБОЗРЕНИЕ" объявляет конкурс "Актуальные вопросы экономики и бизнеса"

Для участия в конкурсе необходимо представить аналитическую, научно-популярную, публицистическую или прикладную статью, нигде ранее не опубликованную, объемом не более 25 машинописных страниц через два интервала. Акцент желательно делать прежде всего на освещении актуальных вопросов развития экономики Узбекистана, современной мировой экономики, обобщения международного опыта экономического развития и проведения экономических реформ.

Материалы должны быть представлены в напечатанном виде, с пометкой «Для конкурса "Актуальные вопросы экономики и бизнеса"». Желательно приложить электронную версию текста (файл в текстовом или word-овском формате). Необходимо также указать Ф. И. О. автора, место работы, учебы, а также телефон, факс, адрес, e-mail. Срок подачи материалов — до 20 октября 1999 года.

Лучшие статьи будут опубликованы в журнале "Экономическое обозрение", авторы получат гонорары. Победители конкурса будут дополнительно премированы. Участники конкурса имеют шанс получить приглашение на работу в журнале "Экономическое обозрение" и в Центре экономических исследований.

Наш адрес: 700137, г. Ташкент, ул. Буюк Ипак йули, 54, Центр экономических исследований. Телефоны: (998-71) 67-06-05, 67-93-09. Факс: (998-71) 67-05-64. e-mail: Yuliy@cer.uz, Shahruh@cer.uz.

Коллектив аппарата Президента Республики Узбекистан глубоко скорбит по поводу безвременной кончины ответственного работника аппарата ТОШМАТОВА Махамата Абдурахимовича и выражает соболезнование семье, родным и близким покойного.

OPPORTUNITIES FOR TRANSLATORS

BBC World Service Monitoring gathers news from Central Asian broadcast and press sources. Our office in Tashkent is looking for translators into English with an excellent, preferably native-level, knowledge of the Kazakh, Turkmen and Tajik languages. A good knowledge of Russian and Uzbek is also desirable. This is a full-time post, which involves shift and weekend work. The successful applicant will be expected not only to translate, but also to select important material from monitored sources. The post therefore requires not only good language skills, but also sound knowledge of current affairs in Kazakhstan, Turkmenistan and Tajikistan, in the whole Central Asian region, and a good level of general knowledge.

Those interested should contact Saida Kalkulova or Henrietta Alexandrova on 68-62-12 or 120-64-46 during office hours (09.00 to 17.00) Monday to Friday. The closing date for completed BBC application forms is Friday 8th October 1999.

НАРОДНОЕ СЛОВО ХАҚ СЎЗИ. Учредители: Совет (Кенгаш) Олий Мажлиса Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан. Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ. Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32. Телефон для справок — 136-09-67. Отдел рекламы: тел. факс — 136-09-25. Редакция принимает с рассуждением для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интервала. Дежурный редактор В. ГЛАДИЛОВ. Дежурный редактор Е. СТЕПАНОВИЧ. Старший корректор Е. ТИТАРЕНКО. Тираж 12400. Подписано в 24.00.